



โครงการดูแลเด็กวัยก่อนเรียนหลังเลิกเรียน  
[ASCP(PC)]  
After School Care Programme for  
Pre-primary Children [ASCP(PC)]



โครงการสนับสนุนการดูแลเด็กในบ้านที่ใกล้เคียง  
(NSCCP)  
Neighbourhood Support Child Care  
Project (NSCCP)

### อย่าปล่อยให้เด็กอยู่ตามลำพัง

**การแนะนำ**  
เพื่อช่วยพ่อแม่ที่ไม่สามารถดูแลเด็กของพวกเขาโดยชั่วคราว เพราะการทำงานหรือเหตุผลอื่นๆ รัฐบาลให้ความช่วยเหลือด้านการเงินกับองค์กรนอกภาครัฐเพื่อให้บริการดูแลเด็กที่หลากหลายเพื่อตอบสนองความต้องการที่แตกต่างกันของพ่อแม่และเด็กเล็กของพวกเขา

### Don't Leave Children Unattended

**Introduction**  
To assist parents who cannot take care of their young children temporarily because of work or other reasons, the Government subsidises non-governmental organisations to provide a variety of child care services, to meet the different needs of the parents and their young children.

**การสอบถาม**  
ฮอตไลน์ของกรมสวัสดิการสังคม (SWD): 2343 2255  
เว็บไซต์: <http://www.swd.gov.hk>  
**Enquiry**  
Social Welfare Department Hotline: 2343 2255  
Website: <http://www.swd.gov.hk>

# บริการดูแลเด็ก Day Child Care Services



**ลักษณะการให้บริการ**  
• ให้บริการดูแลที่เหมาะสมกับเด็กวัยก่อนเรียนที่พ่อแม่หรือผู้ดูแลไม่สามารถดูแลก่อนเรียน/หลังเลิกเรียน  
• ดำเนินกิจกรรมส่วนบุคคล/ที่เป็นกลุ่มเพื่อตอบสนองความต้องการของการพัฒนา

**Service Nature**  
• Provide child care service for pre-primary children whose parents or carers are unable to provide proper care to them before/after school hours  
• Provide individual/group activities to meet their developmental needs

**กลุ่มเป้าหมายของการให้บริการ**  
เด็กอายุ 3 ปีถึง 6 ปี; หรือเด็กที่เข้าเรียนชั้นอนุบาลปีที่ 1 (K1) ชั้นอนุบาลปีที่ 2 (K2) or ชั้นอนุบาลปีที่ 3 (K3) ในโรงเรียนอนุบาล / ศูนย์ดูแลเด็กที่อยู่ในสังกัดโรงเรียนอนุบาล

**Service Target**  
Children aged 3 to under 6; or Children attending nursery (K1), lower (K2) or upper (K3) classes in kindergartens/ kindergarten-cum-child care centres

**เวลาเปิดบริการ**  
สามรอบต่อวัน (เช่น รอบเช้า บ่าย และเย็น) ตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดนักขัตฤกษ์)  
ศูนย์บางแห่งอาจจะให้มีเวลาพิเศษที่ให้บริการในวันเสาร์ วันอาทิตย์หรือวันหยุดราชการ

**Service Hours**  
Three sessions a day (i.e. the morning session, afternoon session, and evening session) from Monday to Friday (except public holidays)  
Some Centres may provide extra opening sessions during Saturdays, Sundays or public holidays

**ค่าบริการ**  
• ให้กรมสวัสดิการสังคมอนุมัติระดับค่าธรรมเนียม  
• ผู้ใช้บริการที่มีความต้องการทางสังคมและมีความยากลำบากทางทางการเงินอาจจะติดต่อผู้ให้บริการที่เกี่ยวข้องขอได้เพื่อลด/ยกเว้นค่าธรรมเนียม

**Fee Charging**  
• The fee charging level is approved by Social Welfare Department  
• Service users with social needs and financial hardship may approach respective service operators for fee reduction / waiving

**ขั้นตอนการขอ**  
ส่งคำขอไปให้ผู้ให้บริการโดยตรง

**Application Procedure**  
Direct application to service operators

**ลักษณะการให้บริการ**  
• ให้บริการดูแลเด็กด้วยความยืดหยุ่น  
• ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของประชาชนและการช่วยเหลือกันและกันในระหว่างเพื่อนบ้าน  
• การให้บริการรวมทั้งสองส่วนประกอบ: การให้บริการดูแลเด็กในครัวเรือนและกลุ่มดูแลเด็กในศูนย์

**Service Nature**  
• Provide flexible child care services  
• Promote community participation and mutual help in the neighbourhood  
• Two service components: home-based child care service and centre-based care group

**กลุ่มเป้าหมายของการให้บริการ**  
การให้บริการดูแลเด็กในครัวเรือน: เด็กอายุต่ำกว่า 9 ปี  
กลุ่มดูแลเด็กในศูนย์: เด็กอายุ 3 ถึง 9 ปี

**Service Target**  
Home-based child care service: Children aged under 9  
Centre-based care group: Children aged 3 to under 9

**เวลาเปิดบริการ**  
การให้บริการดูแลเด็กในครัวเรือน: 7 a.m. ถึง 11 p.m.  
กลุ่มการดูแลเด็กในศูนย์: จนกระทั่ง 9 p.m. ในวันธรรมดาและวันหยุดสุดสัปดาห์บางวัน

**Service Hours**  
Home-based child care service: 7 a.m. to 11 p.m.  
Centre-based care group: Till 9 p.m. on weekdays and some weekends

**ค่าบริการ**  
• ให้ผู้ให้บริการตัดสินใจและให้กรมสวัสดิการสังคมอนุมัติ  
• ลด/ยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับครอบครัวที่มีรายได้น้อยที่มีความต้องการทางสังคม

**Fee Charging**  
• As determined by service operators and approved by the Social Welfare Department  
• Fee reduction / waiving for low income families with social needs

**ขั้นตอนการขอ**  
ส่งคำขอไปให้ผู้ให้บริการโดยตรง

**Application Procedure**  
Direct application to service operators





**บริการของศูนย์ดูแลเด็ก (CCC)**  
 [รวมถึง CCCs อิสระและ CCCs ที่อยู่ในสังกัดโรงเรียนอนุบาล(KGs)]  
**Child Care Centre (CCC) Service**  
 [including standalone CCCs and CCCs attached to Kindergartens (KGs)]



**บริการของศูนย์ดูแลเด็กเป็นครั้งคราว (OCCS)**  
**Occasional Child Care Service (OCCS)**



**การให้บริการที่ขยายระยะเวลา (EHS)**  
**Extended Hours Service (EHS)**



**ศูนย์ดูแลเด็กที่ให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน (MHCCC)**  
**Mutual Help Child Care Centre (MHCCC)**

**ลักษณะการให้บริการ**

ให้บริการดูแลเด็กสำหรับเด็กที่อายุ 0-3 ปี

**กลุ่มเป้าหมายของการให้บริการ**

เด็กที่อายุ 0-3 ปี

**เวลาเปิดบริการ**

วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ :8 a.m. ถึง 6 p.m.  
 วันเสาร์ :8 a.m. ถึง 1 p.m.

**ค่าบริการ**

- ค่าบริการของCCCอิสระได้รับการอนุมัติจากกรมสวัสดิการสังคม (SWD) และ CCCs ที่อยู่ใต้บังคับบัญชาโรงเรียนอนุบาล(KGs) ได้รับการอนุมัติจากสำนักงานร่วมงานสำหรับโรงเรียนอนุบาลและศูนย์ดูแลเด็กของสำนักงานการศึกษา
- เด็กที่มาจากครอบครัวที่มีรายได้ต่ำที่รับบริการดูแลเด็กทั้งวันสามารถติดต่อสำนักงานการเงินนักเรียนของสำนักงานช่วยเหลือทางการเงินแก่ครอบครัวที่ทำงานอยู่และนักเรียน (WFSFAA)เพื่อขอการยกเว้นค่าบริการบางส่วนหรือทั้งหมด
- สำหรับจัดทำคำขอ กรุณาติดต่อ WFSFAA - สำนักงานการเงินนักเรียนหรือเข้าชมเว็บไซต์: <http://www.wfsfaa.gov.hk>

**ขั้นตอนการขอ**

ยื่นคำขอต่อ CCCs อิสระและ CCCs ที่อยู่ในสังกัด KGs โดยตรง

**Service Nature**

Provide child care service for children aged 0 to under 3

**Service Target**

Children aged 0 to under 3

**Service Hours**

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.  
 Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

**Fee Charging**

- Service fees of standalone CCCs are approved by the Social Welfare Department and those of CCCs attached to KGs are approved by Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres of the Education Bureau
- Children from low income families receiving full-day child care service can approach the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (WFSFAA) to apply for Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme to cover part or whole of service fee
- For making application, please contact the WFSFAA – Student Finance Office or visit its website: <http://www.wfsfaa.gov.hk>

**Application Procedure**

Direct application to standalone CCCs or CCCs attached to KGs

**ลักษณะการให้บริการ**

ให้ความช่วยเหลือการดูแลเด็กที่นานขึ้นโดยบางCCCอิสระและKGcumCCCsCเพื่อตอบสนองความต้องการทางสังคมของครอบครัวและพ่อแม่ที่ทำงานอยู่

**กลุ่มเป้าหมายของการให้บริการ**

CCCอิสระ : เด็กที่อายุ 0-3 ปี  
 KG-cum-CCCs : เด็กที่อายุ 0-2 ปีถึง6ปี

**เวลาเปิดบริการ**

วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ : 8 a.m. ถึง 6 p.m.  
 วันเสาร์ : 8 a.m. ถึง 1 p.m.

**ค่าบริการ**

- ให้กรมสวัสดิการสังคมอนุมัติ
- ลด/ยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับครอบครัวที่มีรายได้ต่ำที่มีความต้องการทางสังคม

**ขั้นตอนการขอ**

ยื่นคำขอต่อ CCCs อิสระและ CCCs ที่อยู่ในสังกัด KGs โดยตรง

**Service Nature**

Provide occasional child care assistance on full-day, half-day or two-hour sessional basis at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs for parents or carers with sudden engagements or various commitments

**Service Target**

Standalone CCCs: Children aged 0 to under 3  
 KG-cum-CCCs: Children aged 0/2 to under 6

**Service Hours**

Monday to Friday : 8 a.m. to 6 p.m.  
 Saturday : 8 a.m. to 1 p.m.

**Fee Charging**

- As approved by the Social Welfare Department
- Fee reduction / waiving for low income families with social needs

**Application Procedure**

Direct application to standalone CCCs or KG-cum-CCCs providing OCCS

**ลักษณะการให้บริการ**

ให้ความช่วยเหลือการดูแลเด็กที่นานขึ้นโดยบางCCCอิสระและKG-cum-CCCs เพื่อตอบสนองความต้องการทางสังคมของครอบครัวและพ่อแม่ที่ทำงานอยู่

**กลุ่มเป้าหมายของการให้บริการ**

CCCอิสระ : เด็กที่อายุ 0-3 ปี  
 KG-cum-CCCs : เด็กที่อายุ 0/2 ปีถึง6ปี

**เวลาเปิดบริการ**

วันจันทร์ ถึง วันศุกร์: 6 p.m.ถึง 7 p.m. / 8 p.m.  
 วันเสาร์: 1 p.m. ถึง 2 p.m. / 3 p.m. / 8 p.m.

\* ศูนย์บริการแต่ละศูนย์อาจจะเปลี่ยนแปลงเวลาเปิดบริการของพวกเขาขึ้นอยู่กับความต้องการบริการ

**ค่าบริการ**

- ให้กรมสวัสดิการสังคมอนุมัติ
- ลด/ยกเว้นค่าธรรมเนียมสำหรับครอบครัวที่มีรายได้ต่ำที่มีความต้องการทางสังคม

**ขั้นตอนการขอ**

ส่งคำขอไปที่ CCCs อิสระหรือ KG-cum-CCCs ที่ให้บริการที่ขยายเวลา (EHS)

**Service Nature**

Provide longer hours of child care assistance at some standalone CCCs and KG-cum-CCCs to meet the social needs of families and working parents

**Service Target**

Standalone CCCs: Children aged 0 to under 3  
 KG-cum-CCCs: Children aged 0/2 to under 6

**Service Hours**

Monday to Friday : 6 p.m. to 7 p.m. / 8 p.m.  
 Saturday : 1 p.m. to 2 p.m. / 3 p.m. / 8 p.m.

\* Individual centres may vary their service hours depending on the service demand

**Fee Charging**

- As approved by the Social Welfare Department
- Fee subsidy for low income families with social needs

**Application Procedure**

Direct application to standalone CCCs or KG-cum-CCCs providing EHS

**ลักษณะการให้บริการ**

- การให้บริการนี้สร้างขึ้นโดยองค์กรท้องถิ่นที่ไม่แสวงหาผลกำไร สมาคมสตรี กลุ่มโบสถ์ ฯลฯ
- ส่งเสริมการช่วยเหลือดูแลเด็กกันและกันในระดับเพื่อนบ้าน
- กิจกรรมถูกดำเนินการในรูปแบบที่ช่วยเหลือดูแลเด็กกันและกันโดยอาสาสมัคร เพื่อนบ้านและ/หรือพ่อแม่โดยส่วนใหญ่

**กลุ่มเป้าหมายของการให้บริการ**

เด็กที่อายุ 0-3 ปี (ผู้ประกอบการบริการจะให้บริการดูแลเด็กกับเด็กที่อายุ 3-6 ปีตามความต้องการ)

**เวลาเปิดบริการ**

เวลาเปิดบริการที่ยืดหยุ่นและครอบคลุมตอนเย็น บางวันสุดสัปดาห์และบางวันหยุดนักขัตฤกษ์

\* บางศูนย์ให้บริการโดยการนัดหมายในเวลา กลางคืน วันสุดสัปดาห์และวันหยุดนักขัตฤกษ์

**ค่าบริการ**

- ตามที่กำหนดโดยผู้ให้บริการ

**ขั้นตอนการขอ**

ส่งคำขอไปที่ผู้ให้บริการโดยตรง

**Service Nature**

- Set up by non-profit-making local organisations, women's associations, church groups, etc.
- Promote mutual help on child care within the neighbourhood
- Activities being carried out mainly by volunteers, neighbours and/or parents in the form of mutual help child care group

**Service Target**

Children aged 0 to under 3 (Service operators may provide child care service to children aged 3 to under 6 on a need basis)

**Service Hours**

Flexible and covering the evenings, some weekends and some public holidays

\* Some centres offer service by appointment in late evenings, at weekends and during public holidays

**Fee Charging**

As determined by service operators

**Application Procedure**

Direct application to service operators

